

GREC ANCIEN

Jean-Baptiste Bilger

Il était écrit, dit-on, au fronton de l'école de Platon : « que nul n'entre ici, s'il n'est géomètre » (en grec : ἀγεωμέτρητος μηδὲς εἰσίτω).

Or, par analogie, on pourrait se demander, en transposant cette inscription légendaire, quelles sont les connaissances nécessaires à celui qui s'apprête à entrer en Khâgne classique (Khâgne « Ulm », d'après le nom de la rue où se trouve le siège de l'ENS de Paris).

La présente bibliographie a justement pour objet de vous renseigner, en ce qui concerne le Grec ancien, non seulement sur les ouvrages qu'il faut vous procurer, mais aussi sur les lectures et les activités qu'il vous est prescrit, ou en tout cas très fortement recommandé, de faire pendant les vacances d'été.

I\ ὄργανα : les *instruments* de travail à se procurer pour la rentrée

Chaque helléniste de Khâgne Ulm doit avoir en sa possession à la rentrée deux ouvrages, qui sont des instruments de travail indispensables :

1) Un dictionnaire Grec-Français : « le Bailly » (éd. Hachette)

Vous en aurez besoin, non seulement pour les épreuves sur table, mais aussi pour les exercices de traduction à préparer chaque semaine.

Notez bien que la version abrégée du Bailly ne saurait suffire pour préparer et passer le concours : il faut disposer du *vrai* Bailly, qui seul est vraiment complet et comporte des informations beaucoup plus précises.

Notez également que, si la consultation du Bailly mis en ligne sur internet est souvent commode au quotidien, il faut absolument s'entraîner tout au long de l'année de Khâgne à manipuler le *vrai* Bailly sous forme de livre : car il s'agit d'avoir l'ouvrage bien en main pour le jour du concours et de savoir y naviguer avec aisance.

2) Une grammaire grecque

C'est tout au long de l'année le principal outil d'apprentissage et de révision, celui qu'il vous faudra consulter plusieurs fois par semaine, pour mémoriser la morphologie, pour apprendre à mieux connaître la syntaxe, pour corriger ou compléter vos notes de cours, etc.

Comme l'idéal est de pouvoir en disposer en classe à chaque séance de cours, je vous recommande d'acquérir une grammaire de petit format, portable. Par exemple : la *Grammaire grecque* d'Allard et Feuillâtre (chez Hachette) ; ou la *Grammaire grecque* de Ragon et Dain (chez Nathan).

II\ μάθησις : lectures et activités pour enrichir sa *connaissance* du monde grec antique

Mettez à profit ces semaines de vacances estivales pour multiplier les lectures et activités susceptibles de vous donner une meilleure connaissance du monde grec antique, de son histoire et de sa culture.

1) Faire du tourisme

Pour ceux qui en auraient les moyens et l'opportunité, bien sûr, faire un voyage en Grèce est un moyen idéal (et pas désagréable...) d'étudier l'Antiquité en visitant les sites et les musées qui en conservent les vestiges, ou même (pourquoi pas ?) en s'initiant au grec moderne.

Mais l'étude de l'Antiquité grecque est une passion européenne : aussi trouverez-vous de quoi nourrir votre curiosité dans bien d'autres pays que la Grèce actuelle. Si vous êtes amenés à voyager en Italie, en Allemagne ou en Espagne, par exemple, nombreux seront les musées dotés de collections d'antiques, notamment dans les capitales.

Mais on peut aussi trouver la Grèce antique, sans aller si loin, en France même. A Paris, le département des Antiquités grecques du musée du Louvre, par exemple, offre en soi un extraordinaire voyage dans l'espace et le temps, que tout helléniste est appelé à faire au moins une fois. De même, on trouve dans plusieurs villes de province, des musées gréco-romains.

2) Lire des ouvrages généraux sur le monde grec antique

Pour vous faire une idée plus précise et plus concrète du monde auquel se réfèrent les textes que vous allez être amenés à traduire et commenter, il existe de nombreux ouvrages de présentation générale du monde grec antique, de son histoire et de sa culture.

Sont disponibles et peuvent être empruntés à la bibliothèque des classes préparatoires du lycée Lakanal, parmi beaucoup d'autres (consultez la documentaliste), les ouvrages suivants :

- F. Chamoux, *La civilisation grecque*, Arthaud (1963)
- R. Graves, *Les Mythes grecs*, Fayard (1967)
- R. Flacelière, *Histoire littéraire de la Grèce*, Fayard (1969)
- M.I. Finley, *Les anciens Grecs. Une introduction à leur vie et leur pensée*, Maspéro (1971)
- J.-P. Vernant & P. Vidal-Naquet, *Mythe et tragédie en Grèce ancienne*, Maspéro (1973)
- J.-P. Vernant & M. Détienne, *Les ruses de l'intelligence. La mètis des Grecs*, Flammarion (1974).
- C. Mossé, *La Grèce ancienne*, Seuil (1986)
- C. Mossé & A. Schnapp-Gourbeillon, *Précis d'histoire grecque : du début du deuxième millénaire à la bataille d'Actium*, Armand Colin (1990)
- A. Eissen, *Les Mythes grecs*, Belin (1993)
- M. Kaplan, *Le monde grec*, Bréal (1995)
- J. de Romilly, *Précis de littérature grecque*, PUF (1995)
- S. Saïd, M. Trédé, A. Le Boulluec, *Histoire de la littérature grecque*, PUF (1997)
- L. de Crescenzo, *Les grands philosophes de la Grèce antique*, de Fallois (1999)
- J.-P. Vernant, *L'Homme grec*, Seuil (2000)
- P. Cabanes, *Petit Atlas historique de l'Antiquité grecque*, Armand Colin (2004)
- M.-F. Baslez, *Histoire politique du monde grec antique*, Armand Colin (2008)

3) Lire des textes en rapport avec le thème de culture antique au programme

Les épreuves de langues anciennes portent au concours des ENS sur une thématique de culture et civilisation antiques inscrite au programme chaque année. Pour la session 2026 du concours, cette thématique est : « Amour et amitié ».

Pour avoir une idée au moins approximative des différents domaines, enjeux et aspects que cette thématique implique d'étudier, vous consulterez avec profit la « lettre de cadrage » publiée sur le site de l'ENS.

A cette thématique est associé un corpus, dont seront tirés à l'oral les sujets de commentaire de l'épreuve intitulée « Textes antiques », mais dont tous les hellénistes doivent avoir pris connaissance.

Il vous est donc impérativement demandé de lire cet été, soit en traduction française, soit en « petit grec » dans une édition bilingue, les ouvrages suivants :

- Homère, *Odyssée*, chants III à VII
- Euripide, *Hippolyte*
- Platon, *Lysis*
- Achille Tatius, *Le roman de Leucippé et Clitophon*

N'hésitez pas, bien entendu, à lire d'autres textes : sur le thème « Amour et amitié » les références ne manquent pas. Citons par exemple :

- Aristote, *Éthique à Nicomaque* (livres VIII-IX) et *Éthique à Eudème* (livre VII)
- Arrien, *Entretiens d'Épictète* (entre autres I, 11 ; I, 23 ; II, 10 ; II, 22 ; III, 13 ; III, 24)
- Euripide, *Alceste* ; *Andromaque* ; *Iphigénie à Aulis*
- Homère, *Iliade* (chant XVIII)
- Longus, *Daphnis et Chloé*
- Lucien, *Dialogues des courtisanes* ; *Timon ou le Misanthrope* ; *Toxaris ou l'amitié*
- Platon, *Le Banquet* et *Phèdre*
- Dans les essais de Plutarque (appelés *Moralia*) : *Comment distinguer le flatteur d'avec l'ami* ; *De l'amitié fraternelle* ; *De l'amour* ; *De l'amour que l'on porte à sa progéniture* ; *Sur le grand nombre d'amis* ; etc.
- Xénophon, *Le Banquet* ; *Les Mémorables* (livre II)

4) Écouter des podcasts sur le monde grec antique

On trouve sur internet quantité de ressources audio numériques, vidéos ou podcasts, qui permettent, parallèlement aux lectures, d'accroître et affiner sa culture d'helléniste.

Sur le site de Radio France, par exemple, de nombreuses émissions à teneur philosophique ou historique portent sur l'Antiquité grecque et notamment sur le thème « Amour et amitié ».

Citons par exemple :

- Podcast « Les chemins de la philosophie », série « *L'Éthique à Nicomaque* d'Aristote » : « Épisode 1/4 : L'amitié nous rend-elle heureux ? » (2012)
- Podcast « Les chemins de la philosophie », série « *De l'amitié entre philosophes* » : « Épisode 2/4 : Aristote et Platon, faut-il préférer la vérité à l'amitié ? » (2019)
- Podcast « Le cours de l'histoire », série « *Histoire du sentiment amoureux* » : « Épisode 1/4 : Aphrodite, Éros, Apollon, de l'amour dans l'Antiquité... » (2020)
- Podcast « Le cours de l'histoire », série « *Histoire de l'amitié : parce que c'était toi, parce que c'était moi* » : « Épisode 1/4 : Copains comme Romains : des amitiés sous conditions... » (2024)
- Podcast « Avec philosophie », série « *Comment se tissent les liens entre nous* » : « Épisode 2/4 : La *Philia* chez les Grecs » (2024)

III\ ὁρκσις : les exercices pour ne pas perdre son grec

Soyez conscients que, du strict point de vue pédagogique, si vous perdez tout contact avec la langue grecque pendant deux mois, les grandes vacances seront un pur et simple naufrage : vous risquez d'oublier les éléments de grammaire et de vocabulaire les plus fondamentaux ; et vous aurez à la rentrée le sentiment assez pénible, et parfois décourageant, de devoir tout recommencer à zéro. Il est donc indispensable que vous entreteniez pendant l'été votre grec.

Certes, en dehors du cadre scolaire, et même si vous êtes très studieux, il vous sera extrêmement difficile, voire pratiquement impossible, de réviser seul la grammaire grecque, d'apprendre seul du vocabulaire ou de faire seul des exercices de version, à temps perdu.

Cependant, il existe bien d'autres activités aussi profitables que praticables, pour peu que vous fassiez preuve de curiosité. Voici quelques suggestions.

1) Utiliser un manuel proposant des exercices corrigés

Il vous est possible d'emprunter ou d'acquérir un ouvrage comprenant des exercices corrigés, de telle sorte que vous puissiez tout au long des vacances d'été continuer à vous exercer à la traduction.

Optez de préférence pour un manuel destiné aux débutants : rien de tel, en effet, pour se préparer à l'année de Khâgne (ou à une seconde année de Khâgne), que de consolider les leçons

de l'année d'Hypokhâgne à partir d'un manuel qui reprend les choses à la racine. En reprenant ainsi à zéro, vous aurez un sentiment de facilité (au moins au début) très agréable. Et vous pourrez vous assurer d'avoir des bases grammaticales et lexicales solides.

Parmi les manuels d'exercices corrigés disponibles en librairie, citons seulement :

- *Vive le Grec !* de Joëlle Bertrand, en 2 volumes (Ellipses, 2012-2013).
- *20 minutes de Grec ancien par jour* de Christine Kossaifi (Ellipses, 2017)
- *Grec ancien : 150 exercices corrigés* de Jean-Pierre Guglielmi (Assimil, 2022)
- *Grec ancien express* de Caroline Fourgeaud-Laville (La vie des classiques, 2023), conjointement avec *120 exercices de grec ancien pour s'entraîner* d'Adrien Bresson & Dorian Flores (La vie des classiques, 2024)
- *Méthode de grec ancien* de Renaud Viard & Antoine Régnier (Armand Colin, 2025)

2) Lire des livres en grec ancien d'un niveau adapté

Il existe aujourd'hui plusieurs ouvrages qui permettent d'apprendre le grec, ou de se perfectionner en grec, en appliquant les méthodes pédagogiques dites actives ou directes : celles-ci consistent, non à étudier la grammaire, mémoriser du vocabulaire ou pratiquer la traduction, mais à lire *in extenso* des textes grecs adaptés au niveau d'un helléniste débutant du point de vue à la fois syntaxique et lexical.

C'est une des activités les plus intéressantes et les plus enrichissantes à faire pendant l'été pour se préparer à l'année de Khâgne, et même à faire pendant l'année de Khâgne parallèlement à l'enseignement dispensé en classe. Car elle permet de se familiariser naturellement avec les structures de la langue grecque et de développer une compréhension intuitive des textes.

Vous gagnerez donc à vous procurer l'ouvrage de référence : *ATHENAZE* de Maurice Balm et Gilbert Lawall, qui se présente en deux volumes. L'édition originale, chez Oxford University Press, est en anglais. Mais l'édition italienne, traduite de l'anglais et surtout augmentée par Luigi Miraglia et Tommaso Francesco Borri, est largement supérieure à l'originale : elle comporte un texte beaucoup plus long et un plus grand nombre d'illustrations. Si vous êtes italianiste, ou si vous êtes en mesure au moins de lire l'italien, il faut donc préférer cette dernière version.

Autres publications intéressantes suivant le même principe :

- *An Ephesian Tale* : il s'agit du roman de Xénophon d'Éphèse adapté et illustré par C.T. Hadavas (2015)
- *Logos* de Santiago Carbonell Martinez (Cultura clásica, 2023) ; à combiner avec *Diálogos : Prácticas de Griego antiguo* du même auteur (Cultura clásica, 2023)

À noter que vous sera envoyé par mail, dans la seconde quinzaine du mois d'août, le sujet d'un devoir écrit à me remettre le jour de la rentrée.

Si vous n'avez pas eu l'occasion de me communiquer votre adresse e-mail, merci de le faire au plus vite (mon adresse : jbbilger@gmail.com).

BONNES VACANCES À TOUTES ET TOUS !

